

SOCIÉTÉ d'HORTICULTURE et d'ÉCOLOGIE de DORVAL

Dorval Horticultural and Ecological Society



octobre / October 2023



EXÉCUTIF / EXECUTIVE

PRÉSIDENTE / PRESIDENT
Lynda Cutler-Walling
514.631.8323

VICE-PRÉSIDENTE /
VICE-PRESIDENT
Vacant

SECRÉTAIRE / SECRETARY
Sandra Gaultier

TRÉSORIÈRE / TREASURER
Marthe Couture

DIRECTEURS / DIRECTORS

ACCUEIL / HOSPITALITY
Mark Schwartz
Céline Allaire
Margarita Wheeland

WEBMESTRE / WEBMASTER
PUBLICITÉ / PUBLICITY
Frederick Gasoi

INSCRIPTION / MEMBERSHIP
Judy Ubani

BULLETIN / NEWSLETTER
Louise Chalmers
(Rédactrice en chef / Editor)
Nina Desnoyers
(Traduction / Translation)
Anna Rosich
(Mise en page / Layout)

CONFÉRENCIERS / SPEAKERS
Linda Hink

VISITES DE JARDINS / ÉCOLOGIE
GARDEN TOURS / ECOLOGY
Marguerite Lane

MEMBERS-AT-LARGE
Catherine Anne Boehme
Laura Mariani

FACEBOOK
Joanne Kalan

WEBSITE
dorvalhort.com

ÉVÉNEMENTS À VENIR / UPCOMING EVENTS

❁ 23 octobre @ 19h30

Mathieu Hodgson, le nouveau rédacteur en chef du Jardinier paresseux, présente **Concevoir un aménagement paysager pour le jardinier amateur**. Présentation bilingue (voir ci-dessous pour une description complète).

Apportez une contribution pour la table des cadeaux. Tout ce qui touche au jardinage est apprécié. Soyez prêt à la rapporter à la maison si nécessaire.

Apportez-vous une tasse à café.

❁ 27 novembre @ 18h30

Party des Fêtes! Notez l'heure d'arrivée. Des rafraîchissements seront servis au début de la réunion, et une présentation/démonstration suivra. Pour membres seulement.

❁ October 23 @ 7:30 pm

Mathieu Hodgson, the new editor of the Laidback Gardener, presents **Landscape Design for the Home Gardener**. Bilingual presentation. (See below for complete description).

Bring a contribution to the give-away table. Anything related to gardening is acceptable. Be prepared to take your offerings home if they are still on the table at the end of the night.

Bring your coffee cup.

❁ November 27 @ 6:30 pm

Holiday party for members only. Note the early start time. Refreshments will be served at the beginning of the meeting followed by a presentation/demonstration.

MATHIEU HODGSON

Mathieu gère le site jardinier-paresseux.com. Il est également concepteur de jardins pour une entreprise d'aménagement paysager à Montréal. Il a obtenu un diplôme en création de paysages de l'Université de Guelph. Il a eu une carrière fascinante dans toutes sortes d'activités agricoles, notamment la vinification et la plantation d'arbres. Bien qu'il adore contribuer au blog, il préfère de loin la pêche.



Mathieu manages the jardinier-paresseux.com and laidback-gardener.blog websites. He is also a garden designer for a landscaping company in Montreal. He received a Diploma in Creating Landscapes from the University of Guelph. He has had a fascinating career in all manner of agricultural pursuits including winemaking and tree planting. Although he loves contributing to the blog, he much prefers fishing.



AU SUJET DU CLUB

Le Club d'Horticulture et d'Écologie de Dorval se réunit le 4^e lundi de chaque mois sauf en mai, juin, juillet, août et décembre, à 19h30 au Centre Communautaire Sarto Desnoyers, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Les invités sont les bienvenus aux réunions régulières (5\$ pour la soirée). Consultez notre site web dorvalhort.com pour les détails.

Un abonnement familial annuel peut être obtenu lors de la plupart des réunions: 15\$ pour les résidents de Dorval et 20\$ pour les non-résidents, et est valide de janvier à décembre.

Un conférencier est normalement invité aux réunions. Des ateliers spéciaux, des visites de jardins locaux et des voyages en autobus sont également offerts aux membres. Les non-membres sont les bienvenus à ces voyages selon la disponibilité des places.

Certaines pépinières offrent un rabais aux membres. Joignez-vous à nous et partagez votre plaisir de jardiner!

ABOUT THE CLUB

The Dorval Horticultural and Ecological Society meets on the 4th Monday of every month (except May, June, July, August and December), at 7:30 p.m. at the SDCC, 1335 Bord du Lac, Dorval.

Visitors are welcome at regular meetings for a \$5 guest fee. See our website dorvalhort.com for details.

Annual family memberships, \$15 for Dorval residents and \$20 for non-residents, may be obtained at most monthly meetings. Membership is from January to December.

A guest speaker is normally featured at meetings. Special workshops, local garden tours and bus trips are also offered to members. Non-members are welcome on bus trips if space is available.

Membership enables you to obtain discounts at many nurseries. Please join the club and share the joy of gardening!

CONCEVOIR UN AMÉNAGEMENT paysager pour le jardinier amateur

Planifier et concevoir votre aménagement paysager peut sembler une tâche intimidante. Voilà pourquoi toute une profession est consacrée à la création de beaux jardins. Mais même le concepteur paysager le plus expérimenté comprend que c'est le propriétaire qui connaît le mieux sa propriété et que les aménagements paysagers les plus beaux et les plus agréables sont le fruit d'un travail d'équipe.

Après avoir passé en revue les principes de base de l'aménagement paysager, nous verrons comment créer des espaces extérieurs qui remplissent toutes les conditions fonctionnelles de base, qui répondent à vos besoins et à ceux de votre famille, et qui sont beaux en même temps!

Le choix des matériaux est un aspect souvent négligé du processus de conception, mais il peut avoir une incidence sur l'aspect et la durabilité de votre aménagement paysager et différentes options et de leurs répercussions seront explorées. Nous examinerons ensuite la conception des plantations et la meilleure façon de préserver la beauté de vos plates-bandes tout au long de l'année.

En même temps, nous nous efforcerons de nous en tenir aux éléments simples et durables de nous assurer que vous disposez des outils nécessaires pour conserver l'aspect agréable de votre propriété pendant des années, sans trop d'efforts.



LANDSCAPE DESIGN for the Home Gardener

Planning and designing your landscape can seem a daunting task. After all, there is a whole profession dedicated to the task of creating beautiful gardens. But even the most experienced landscape designer realizes owners know their property best and the most beautiful and enjoyable landscapes are born of teamwork.

After reviewing the basic principles of landscape design, we'll look at how to create outdoor spaces that check all the boring functional boxes, fulfill your needs of those of your family and look good doing it!

Material selection is an often-overlooked part of the design process, but can affect the look and durability of your landscape. A portion of our time will be spent exploring the different options and their repercussions. Then we'll examine planting design and the best way to keep your flower beds beautiful all year-round.

All the while, we'll try to keep it simple and sustainable to make sure you have the tools to keep your property looking good for years to come without requiring too much effort.



Nous sommes à la mi-octobre, nous n'avons pas encore eu de gel et mes bulbes d'ail viennent d'arriver de chez Vesey. **Vesey's recommande de planter à la mi-octobre**, tout comme les experts que j'ai consultés au Festival de l'ail cet été à VanKleek Hill. **Les bulbes à floraison printanière doivent être enfouis dans le sol lorsque la température du sol est inférieure à 15°C** (fin septembre, octobre, mi-novembre) jusqu'aux premières gelées. (Espace pour la Vie)



Il n'est pas trop tard pour planter des bulbes

La plupart des bulbes préfèrent une profondeur de plantation de trois fois leur hauteur. Cette profondeur maintient les températures uniformes, ce qui encourage le bulbe à former des racines et des fleurs plus résistantes. Cela garantit également que le bulbe réagit au bon moment de l'année, passant en dormance à l'automne et émergeant au printemps au moment approprié. L'espacement est déterminé par le type de bulbe mais, en général, plantez les bulbes à environ six pouces de distance. **Si vous préférez un aspect plus formel de rangées, vous souhaitez peut-être investir dans un planteur de bulbes pour faciliter le travail.** Si vous désirez un aspect plus naturel, creusez un trou plus large pouvant accueillir plusieurs bulbes (5 à 10) plantés ensemble. Une petite quantité d'engrais peut être ajoutée au fond de chaque trou, puis recouverte d'une fine couche de terre afin que le bulbe ne repose pas directement sur l'engrais. Les bulbes doivent être placés dans le trou avec l'extrémité pointue vers le haut et le côté plat vers le bas. Couvrez les trous avec de la terre et arrosez soigneusement les bulbes. L'eau stagnante peut pourrir les bulbes, alors assurez-vous de choisir des zones de plantation bien drainées.

Le jardinier paresseux recommande de prendre des photos de votre jardin au printemps afin d'avoir une bonne idée de l'endroit où planter des bulbes de tulipes, jacinthes, crocus, jonquilles, fritillaires, à l'automne. Tant mieux pour vous si vous avez fait cela, sinon vous devrez compter sur votre mémoire. **Plantez-en autant que vous le pouvez car il n'y a rien de plus joyeux que toutes ces belles couleurs après un long hiver.** Même leurs noms sont exotiques: Blue Ocean Snow Crocus, Blazing Embers Tulip, Gilt-Edged Band Iris. La beauté des fleurs printanières se démarque vraiment sur le fond dégarni du jardin printanier.

BLUE OCEAN SNOW CROCUS



BLAZING EMBER TULIP

GILT-EDGED BAND IRIS



It is mid-October, we haven't had a frost yet and my garlic bulbs just arrived from Vesey's.

Vesey's recommends planting in mid-October as do the experts I consulted at the Garlic Festival this summer in VanKleek Hill.

Spring-flowering bulbs should go into the ground when the soil temperature is lower than

15C (end of September, October, mid-November) until the first frost. (Espace pour la Vie)



Most bulbs will do best with a planting depth of three times their height. This depth keeps temperatures even, which encourages the bulb to form strong roots and flowers. It also ensures that the bulb responds at the right time of year, going dormant in fall and emerging in spring at the appropriate time. Spacing is determined by the type of the bulb but, in general, plant bulbs about six inches apart. **If you prefer a more formal look of rows, you may wish to invest in a bulb planter to make the job easier.** If you desire a more natural look, dig a wider hole that can accommodate several bulbs (5 to 10) planted together. A small amount of fertilizer can be added at the bottom of each hole, then covered with a thin layer of soil so that the bulb is not resting directly on the fertilizer. Bulbs should be placed into the hole pointed end up with the flat rooting side facing down. Cover the holes with soil and give the bulbs a thorough soaking of water. Standing water can rot the bulbs so be sure to choose planting areas that drain well.

The Laid-Back Gardener recommended taking pictures of your garden last spring so you would have a good idea where to plant bulbs of colourful tulips, hyacinths, crocus, daffodils, fritillaria, in the fall. Lucky for you if you did that, otherwise you will have to depend on your memory. **Plant as many as you can because there is nothing more cheerful than a display of colour after a bleak winter.** Even their names are exotic: Blue Ocean Snow Crocus, Blazing Embers Tulip, Gilt-Edged Band Iris. The special features of spring flowers are really noticeable against the barren background of the spring garden.

RECHERCHONS WEBMESTRE

Rick nous a informés qu'il ne pourra pas faire ce travail indéfiniment.

Si quelqu'un d'entre vous peut aider, veuillez nous contacter.

Rick est prêt à encadrer un futur webmaster du site

dorvalhort.com

♦ ♦ ♦

SEEKING A FUTURE WEBMASTER

Rick has notified us that he cannot do the job forever. If anyone of you can help out please speak up. Rick is willing to mentor a future webmaster of the

dorvalhort.com

Dorval souhaite améliorer la situation des papillons monarques et autres pollinisateurs de la ville et aimerait distribuer de l'asclépiade aux résidents. **Voulez-vous aider?** Toute personne intéressée à récolter des graines (de préférence l'asclépiade incarnate (*Asclepias incarnata*) et/ou à les faire germer au printemps dans le but de les distribuer lors de la Journée de l'environnement de Dorval, veuillez contacter Anna Rosich (atrosich@videotron.ca).

♦ ♦ ♦

Dorval wishes to improve the situation for monarch butterflies and other pollinators in the city, and would like to distribute milkweed to residents. **Would you like to help?** Anyone interested in collecting seeds (preferably swamp milkweed (*Asclepias incarnata*)), and/or germinating them in the spring with the goal of distributing them at Dorval's Environment day, please contact Anna Rosich (atrosich@videotron.ca).

Emprunter le broyeur de feuilles du club

Vous pourrez l'emprunter jusqu'à 3 jours.
Récupération et retour au 210 avenue Claude.
Une feuille d'inscription sera distribuée lors de la prochaine réunion.

♦ ♦ ♦

Borrow the club's Leaf Shredder

You will be able to borrow it for up to 3 days.
Pick up and return at 210 Claude Avenue.
There will be a sign-up sheet at the next meeting.

Recherchons auditeur / auditrice

Nous avons besoin de quelqu'un pour examiner nos comptes une fois par an. Est-ce quelque chose que vous pourriez faire ou connaissez-vous quelqu'un qui pourrait nous aider? Parlez à Marthe.

♦ ♦ ♦

Seeking an Auditor

We need someone to review our accounts once a year. Is this something you could do or do you know someone who might help us out? Speak to Marthe.

